

STUDY 7 **ESTUDO 7****VOCABULARY 7.1 VOCABULÁRIO 7.1**

প্রচার	pracaar	preaching	pregar
কথা	kathaa	word, saying, a matter	palavra, dizer, uma questão
জিনিষ / জিনিস	jiniṣ / jinis	thing	coisa
বাড়ী / ঘর / গৃহ	baarīi / ghar / grrīha	house	casa
আর / আরও	aar / aarao	more	mais
কম	kam	less	menos
আজ্ঞা [জ্ঞ=জ+ঞ]	aajn <sup>2</sup> aa (~“aag’-gaa”)	order, commandment	ordem, mandamento
রাজা	raajaa	king	rei
রাজ্য	raajya (~“raadj’-djâ”)	kingdom	reino
বিষয়	biṣay (~“bishoi”)	subject, topic	assunto, tópico
ইচ্ছা	icchaa	will, wish	vontade, desejo
ঈসা	iisaa	Jesus *	Jesus
যিশু ‡	yishu ‡ (~“dji’-shu”)	Jesus **	Jesus

\* *Arabic form, if speaking to Muslims*

Forma Árabe, se falar para Muçulmanos

\*\* *Sanskrit form, if speaking to Hindus and others*

Forma Sânscrita, se falar para Hindus e outros

‡ Sadhu: যীশু yiishu

**GRAMMAR 7.1 GRAMÁTICA 7.1**

Plural of Pronouns : Nominative Case

**Plural dos Pronomes: Caso Nominativo**

When the pronoun is the subject of a sentence, it is in the Nominative case. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

Quando o pronome é o sujeito de uma frase, é um caso nominativo. O plural é formado geralmente por pegar a derivação da palavra no singular e anexar a sílaba :-

“-রা” “-raa”

Nominative Singular Pronoun Pronome Nominativo no Singular		Nominative Plural Pronoun Pronome Nominativo no Plural	
i eu	aami	we nós	aamaraa
you você	tumi	you vocês	tomaraa
he ele	se	they eles	taaraa **
she ela	se	they elas	taaraa **
it 'isto'	taa *	they 'estes'	taaraa **
you você	aapani	YOU vocês	aapanaaraa
he ele	tini	they eles	taa^raa †
she ela	tini	they elas	taa^raa †

\* Sadhu: তাহা taahaa

\*\* Sadhu: তাহারা taahaaraa

† Sadhu: তাঁহারা taa^haaraa

**EXERCISE 7.1 EXERCÍCIO 7.1**

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Ligue cada uma das frases em Bengali com a sua tradução.

1	তোমরা কোথায়? tomaraa kothaay?	1	We are here! Nós estamos aqui!
2	তারা * অসুস্থ taa^raa * asustha	2	Are <u>YOU</u> well? <u>Vocês</u> estão bem?
3	আপনারা কি ভালো? aapanaaraa ki bhaalo?	3	Are they unwell or not? Eles estão bem, ou não?
4	আমরা এখানে! aamaraa ekhaane!	4	Where are <u>YOU</u> ? Onde vocês estão?
5	তারা ** অসুস্থ কি না? taaraa ** asustha ki naa?	5	<u>They</u> are ill. <u>Eles</u> estão doentes.

\* Sadhu: তাঁহারা taa^haaraa

\*\* Sadhu: তাহারা taahaaraa

ANSWERS TO EXERCISE 7.1**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.1**

- Where are YOU?
- Onde estão vocês?
- THEY are ill.
- Eles estão doentes.
- Are YOU well?
- Vocês estão bem?
- We are here!
- Nós estamos aqui!
- Are they unwell or not?
- Estão eles doentes ou não?

**GRAMMAR 7.2 GRAMÁTICA 7.2**

Plural of Pronouns: Possessive Case (See also Grammar 5.2)

**Plural dos Pronomes: Caso Possessivo (Veja também Gramática 5.2)**

A Possessive is used when the pronoun is the possessor of another person or thing. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

A Possessivo é usado quando o pronome possui outra pessoa ou coisa. O plural é formado geralmente por tomar a derivação da palavra no singular e anexar a sílaba: -

“-দের” “-der”

In effect, you just take the final syllable of the singular form of the possessive pronoun and insert this element:-

Geralmente, basta inserir este elemento na sílaba final da forma singular do pronome possessivo: -

“-দে” “-de”

Nominative Pronoun Pronome Nominativo		Possessive Pronoun or Adjective Pronome Possessivo ou Adjetivo			
Singular		Singular		Plural	
i eu	আমি aami	my meu	আমার aamaar	our nosso	আমাদের aamaader
you você	তুমি tumi	your seu	তোমার tomaar	YOUR de vocês	তোমাদের tomaader
he, she, it ele, ela, isto	সে se	his, her, its dele, dela, deste	তার taar *	their deles	তাদের taader **
you você	আপনি aapani	your seu	আপনার aapanaar	YOUR de vocês	আপনাদের aapanaader
he, she ele, ela	তিনি tini	his, her dele, dela	তাঁর taa^r †	their deles	তাঁদের taa^der ‡

\* Sadhu: তাহার taahaar

\*\* Sadhu: তাহাদের taahaader

† Sadhu: তাঁহার taa^haar

‡ Sadhu: তাঁহাদের taa^haader

**EXERCISE 7.2 EXERCÍCIO 7.2**

Translate into English:-

Traduza para o Português:-

১. আপনাদের বন্ধুর নাম কী?  
1. aapanaader bandhur naam kii?
২. তাদের কাজ কোথায় আছে?  
2. taader kaaj kothaay aache?
৩. তাঁদের নাম কী?  
3. taa^der naam kii?
৪. যিহোবা কি আপনাদের পিতা?  
4. yihobaa ki aapanaader pitaa?
৫. আমাদের বন্ধু অসুস্থ আছে।  
5. aamaader bandhu asustha aache.
৬. তাদের কাজ কোথায় আছে?  
6. taader kaaj kothaay aache?
৭. দয়া করে, আপনাদের নাম বলুন/দিন!  
7. dayaa kare, aapanaader naam balun/din!
৮. আপনাদের বাংলা বই নিন!  
8. aapanaader baan°laa bai nin!
৯. তাদের ছোট সংবাদ কি ভালো?  
9. taader choṭa san°baad ki bhaalo?

**ANSWERS TO EXERCISE 7.2**

**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.2**

1. What is YOUR friend's name?  
1. Qual é o nome do amigo de vocês?
2. Where is their work?

2. Onde é o trabalho dele?
3. What is their name?
3. Qual o nome deles?
4. Is Jehovah YOUR father?
4. Jeová é o pai de vocês?
5. Our friend is ill.
5. Nosso amigo está doente
6. Where is their work?
6. Onde é o trabalho dele?
7. Please, say[ / give] YOUR name!
7. Por favor, diga [ / dê] o nome de vocês!
8. Take YOUR Bengali book!
8. Pegue o livro Bengali de vocês!
9. Is their little message good?
9. A pequena mensagem deles é boa?

**EXERCISE 7.3 EXERCÍCIO 7.3**

Make sentences using words taken from each of the columns given below. For example:-

Adicione frases usando palavras tiradas de cada uma das colunas indicadas abaixo. Por exemplo:-

“আমাদের বন্ধু ওখানে আছে” “aamaader bandhu okhaane aache”

Plural Possessive Pronoun or Adjective Pronome Possessivo no Plural, ou Adjetivo	Person Pessoa	Detail Detalhe	Verb Verbo
আমাদের তোমাদের তাদের * আপনাদের তাদের **	ভাই বোন বন্ধু	ভালো অসুস্থ এখানে ওখানে	আছে
aamaader tomaader taader * aapanaader taa^der **	bhaai bon bandhu	bhaalo asustha ekhaane okhaane	aache

\* Sadhu Style: তাহাদের taahaader

\*\* Sadhu Style: তাঁহাদের taa^haader

**ANSWERS TO EXERCISE 7.3****RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.3**

1. তোমাদের বোন এখানে আছে। tomaader bon ekhaane aache.
2. তাদের বন্ধু অসুস্থ আছে। taader bandhu asustha aache.
3. আপনাদের ভাই ভালো আছে। aapanaader bhaai bhaalo aache.

**GRAMMAR 7.3 GRAMÁTICA 7.3**

Plural of Verbs (See also Grammar 6.1)

**Plural dos Verbos (Veja Também Gramática 6.1)**

The verb form is the same in the plural as for the singular.

O verbo no plural é similar à forma no singular.

**EXERCISE 7.4 EXERCÍCIO 7.4**

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Ligue cada uma das frases em Bengali com a sua tradução correspondente.

1	আমরা ভালো আছি aamaraa bhaalo aachi	1	They read the Bible. Eles lêem a Bíblia.
2	তঁরা * কাজ করেন taa^raa * kaaj karen	2	<u>YOU</u> do not do good work. Vocês não fazem um bom trabalho.
3	আপনারা ভালো কাজ করেন না aapanaaraa bhaalo kaaj karen naa	3	YOU do not say a good message. Vocês não falam um bom mensagem.
4	তারা ** বাইবেল পড়ে taaraa ** baaibel pare	4	<u>They</u> do work. Eles trabalham.
5	তোমরা ভালো সংবাদ বলো না tomaraa bhaalo san^baad balo naa	5	We are well. Nós estamos bem.

\* Sadhu Style: তঁহারা taa^haaraa

\*\* Sadhu Style: তাহারা taahaaraa

**ANSWERS TO EXERCISE 7.4****RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.4**

- We are well.
1. Nós estamos bem.
- THEY do work.
2. Eles trabalham.
- YOU do not do good work.
3. Vocês não fazem bom trabalho.
- They read the Bible.
4. Eles leem a Bíblia.
- YOU do not say a good message.
5. Vocês não dizem uma boa mensagem.



**EXERCISE 7.5 EXERCÍCIO 7.5**

Translate into English:-

Traduza para o Português:-

১. দয়া করে আমাদের সংবাদ পড়ুন!
1. dayaa kare aamaader san<sup>o</sup>baad parun!
২. আপনাদের বড় মেয়ে অসুস্থ আছেন।
2. aapanaader bara meye asustha aachen.
৩. তোমাদের বাংলা বই এখানে আছে।
3. tomaader baan<sup>o</sup>aa bai ekhaane aache.
৪. আমাদের সংবাদ ভালো করে।
4. aamaader san<sup>o</sup>baad bhaalo kare.

**ANSWERS TO EXERCISE 7.5**

**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.5**

1. Please read our message!
1. Por favor leia nossa mensagem!
2. YOUR big daughter is unwell.
2. A grande irmã de vocês está doente/mal.
3. YOUR Bengali book is here.
3. O livro Bengali de vocês está aqui.
4. Our message does good.
4. Nossa mensagem faz bem.

**EXERCISE 7.6 EXERCÍCIO 7.6**

Translate into Bengali:-

Traduza para o Bengali:-

1. Please take our name!
1. Por favor pegue nosso nome!
2. Their language is English.
2. A língua deles é o Inglês.

3. Our little daughter is unwell.
3. Nossa filha pequena está doente.
4. It is our (in particular) name.
4. É nosso (em particular) nome.
5. Do YOU read God's book?
5. Vocês leem o livro de Deus?

ANSWERS TO EXERCISE 7.6

**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 7.6**

১. দয়া করে আমাদের নাম নিন [ / লিখুন]! dayaa kare aamaader naam nin [ / likhun]!
২. তাদের ভাষা ইংরেজী। taader bhaasaa in°rejjii.
৩. আমাদের ছোট মেয়ে অসুস্থ আছে। aamaader chota meye asustha aache.
৪. এ [ / তা]\* আমাদেরই নাম। e [ / taa]\* aamaader-i naam.  
\* Sadhu: ইহা [ / তাহা] ihaa [ / taahaa]
৫. আপনারা কি ঈশ্বরের বই পড়েন? aapanaaraa ki iishbarer bai paren?